



Febrero 2009

Queridos Padres de Familia:

Su niño(a) empezará a ir al Kindergarten en el otoño (septiembre). Es un momento emocionante en la vida de los niños. Es natural que los padres se preocupen cuando mandan por primera vez a sus hijos a la escuela pública; tal vez, con mas razón si el niño tiene problemas de comunicación. Les aseguramos que la Coordinadora de Servicios de EC CARES (Terapeuta del Lenguaje), la escuela nueva, y la terapeuta del lenguaje de la nueva escuela les asistirán con esta transición.

Primero, lo más importante es que ustedes contacten a la escuela elemental (o primaria) pronto, preferiblemente antes del final del mes de marzo. Ellos les informarán la fecha de registro o matriculas para los niños del Kindergarten. Si no saben a que escuela atenderá su niño(a), pueden llamar al distrito escolar de su área (Ver la lista adjunta). Cuando registren al niño(a) probablemente les pidan información general y los siguientes documentos:

- Certificado de nacimiento del niño(a) — registro de nacimiento, tarjeta médica, etc.
- Tarjeta de vacunas del niño(a)
- Un documento que muestre su dirección (licencia de conducir, un sobre que haya recibido con la dirección de su casa, etc.)

También, les recomendamos especialmente que lleven:

- El plan educativo o Plan de Servicio Individualizado Familiar “IFSP” más reciente.

Probablemente en la escuela quieran tener una copia del plan “IFSP” (el documento que muestra los servicios que el niño(a) está recibiendo) porque les es de ayuda con la preparación de las necesidades de comunicación de su niño(a) una vez que empiecen las clases.

La mayoría de los distritos escolares hace una nueva evaluación antes de iniciar el Kindergarten. Su niño(a) puede o no ser elegible para los servicios de educación especial en la escuela. Si tienen preguntas con relación a este proceso, o la escuela no los ha contactado para el inicio del mes de mayo, por favor comunicarse con la Coordinadora de Servicios de EC CARES, con la escuela o con el equipo del Habla y Lenguaje del distrito escolar.

La información que incluimos con esta nota explica el proceso de la transición, el plan educativo “IEP” (el plan equivalente al “IFSP” en la escuela) y provee una lista de las oficinas de los distritos escolares. También incluye una lista de libros que preparan al niño(a) para el Kindergarten. Si no planean matricular a su niño(a) en la escuela pública local, por favor comunicarse con la escuela local para discutir las opciones de terapia para su niño(a). Si se cambian a un nuevo distrito escolar antes del inicio de las clases, por favor llamar a EC CARES a Guadalupe Moreno (en español) 346-0742 y así podemos enviar la información al nuevo distrito.

Iniciar la transición del preescolar al Kindergarten ahora, es de ayuda para ustedes, para los niños y para la escuela en la preparación del inicio de las clases en septiembre. Esperamos que su niño(a) tenga una transición divertida y emocionante!

Atentamente,

El personal de EC CARES

Diferencias Entre Educación Especial Preescolar y Educación Especial en las Escuelas Públicas

(Differences Between Early Childhood Special Education and Special Education in Public School)

Las leyes y reglas que gobiernan los programas de Intervención Temprana/Educación Especial Preescolar (Early Intervention/Early Childhood Special Education o EI/ECSE) son diferentes a las leyes y reglas para niños en edad escolar que reciben educación especial.

De IFSP a IEP

Su hijo(a) ha estado recibiendo los servicios de educación especial de acuerdo al Plan Educativo “IFSP — Individualized Family Service Plan.” En Kindergarten, los servicios serán especificados en el Plan Educativo “IEP — Individualized Education Plan.” Ambos planes tienen metas anuales medibles y objetivos de corto plazo. Un plan IFSP también incluye metas de la familia, si la familia lo desea. Hay un formato de IFSP que se usa en todo el estado de Oregón; sin embargo, cada distrito escolar utiliza su propio formato de IEP.

El IFSP es un plan que tiene el objetivo de ser integrado y holístico e identifica todos los servicios pertinentes al niño y su familia — educacionales, médicos, o servicios sociales — e indica las fuentes de recursos que pagarán por estos servicios. El plan IEP identifica las metas educativas del niño, los objetivos y los servicios que serán tratados en la escuela. Las reuniones del IEP son realizadas generalmente en la escuela del niño y pueden ser mas cortas que las reuniones del IFSP.

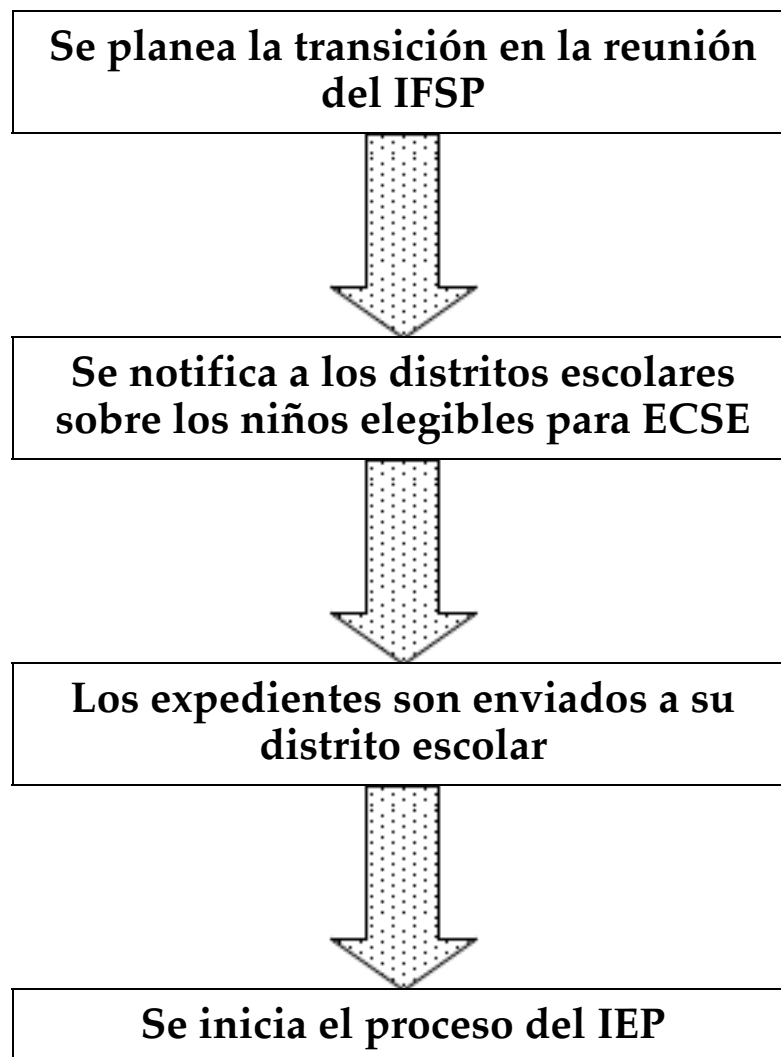
Enfoque de Familia a Enfoque del Niño

En el programa de Intervención Temprana/Educación Especial Preescolar (EI/ECSE), las familias participan en todos los niveles del proceso. Los objetivos de la familia y otros tipos de servicios son incluidos en el IFSP. Al entrar en la escuela pública, los padres todavía están invitados a participar en las juntas y en el equipo de IEP, pero el enfoque cambia de la familia hacia las necesidades educacionales del niño en la escuela. Este cambio de refleja en el IEP.

La Secuencia Típica de la Transición

(The Typical Transition Sequence)

Cuando su hijo(a) pasa de un ambiente de educación especial preescolar a una clase al nivel de Kindergarten, su familia trabajará con el personal del programa de educación especial preescolar (ECSE) y el distrito escolar donde usted vive. Aunque cada distrito varía un poco en la preparación de su hijo(a) para el Kindergarten, la mayoría de las transiciones siguen la secuencia detallada a continuación.



Se le notificará e invitará a las reuniones de elegibilidad y IEP.

El Plan Educativo Individualizado

(The Individualized Education Plan – IEP)

El Plan Educativo Individualizado o IEP es una descripción escrita de los servicios de educación especial que su hijo(a) recibirá en la escuela pública. Por lo menos una vez al año, un equipo del IEP, que incluye a los padres, maestros y profesionales del distrito escolar, repasará y revisará el plan de acuerdo a lo necesario. Un IEP debe incluir:

- Una declaración del nivel actual de las habilidades del niño, incluyendo la manera en la cual el retraso afecta la participación y progreso del niño en el currículo general.
- Una declaración de las metas anuales de aprendizaje incluyendo objetivos de corto plazo dirigidos a satisfacer las necesidades que resultan de la incapacidad y que ayudarán al niño a participar y progresar en el currículo general lo mismo que en otras necesidades educativas.
- Una declaración de la educación especial y servicios relacionados, servicios suplementarios y auxiliares, modificaciones o apoyo para el personal de la escuela que serán proveídos al niño. Una declaración del avance apropiado hacia las metas anuales; participación y progreso en el currículo general; participación en actividades adicionales fuera del currículo y no académicas y la educación y participación con otros niños con y sin discapacidades.
- Una explicación de la extensión de la falta de participación, si existe alguna, en actividades con otros niños durante las clases regulares y actividades.
- Las fechas planeadas para el inicio, modificaciones, frecuencia, lugar y duración de los servicios.
- Una declaración de la manera en la cual el progreso hacia las metas anuales será medido; la forma en la cual se mantendrá a los padres informados sobre el progreso hacia las metas anuales y sobre hasta que punto ese progreso es suficiente para cumplir con las metas anuales (realizado por lo menos con la misma frecuencia de la de los padres de niños sin discapacidades).

**Oficinas de Administración de los Distritos Escolares
del Condado de Lane**
(Lane County School District Administration Offices)

Districto	Teléfono
Bethel	689-3280
Blachy	925-3262
Creswell	895-6000
Crow-Applegate-Lorane	935-2100
Eugene 4J	687-3123
Fern Ridge	935-2253
Junction City	998-6311
Lowell	937-8405
Mapleton	268-4312
Marcola	933-2817
McKenzie	822-3338
Oakridge	782-2813
Pleasant Hill	746-9646
Siuslaw	997-2651
South Lane	942-3381
Springfield	747-3331
EC CARES	346-2578

Libros que preparan a los niños para la Transición al Kindergarten (Books to Prepare Children for the Transition to Kindergarten)

Estos libros están disponibles en Biblioteca Pública de Eugene (Eugene Public Library). Para encontrar la biblioteca de su comunidad, visite la página www.olaweb.org/oregon-libraries.shtml; después, busque la biblioteca que le corresponde y localice los libros..

Annabelle Swift, Kindergarten, by Amy Schwartz

Boomer Goes to School, by Constance W. McGeorge

(Boomer A La Escuela), by Constance W. McGeorge

Countdown to Kindergarten, by Alison McGhee

Curious George Goes to School, by Margret Rey

David Goes to School, by David Shannon

Elizabeti's School, by Stephanie Stuve-Bodeen

First Day Jitters, by Julie Danneberg

First Day, Hooray!, by Nancy Poydar

Francine's Day, by Anna Alter

Franklin Goes to School, by Paulette Bourgeois

(Franklin Va A La Escuela), by Paulette Bourgeois

Froggy Goes to School, by Jonathan London

If You Take a Mouse to School, by Laura Numeroff

(Si Llevas Un Ratón A La Escuela), by Laura Numeroff

Little Cliff's First Day of School, by Clifton L. Taulbert

Look Out Kindergarten, Here I Come, by Nancy L. Carlson

(Preparete, Kindergarten! Allá Voy!), by Nancy L. Carlson

Mama, Don't Go!, by Rosemary Wells

Miss Bindergarten Gets Ready for Kindergarten, by Joseph Slate

(Many other titles in the Miss Bindergarten series /Varios libros en esta serie)

Mouse's First Day of School, by Lauren Thompson

My Kindergarten, by Rosemary Wells

My Teacher Sleeps in School, by Leatie Weiss

The Kissing Hand, by Audrey Penn

(**Un beso En Mi Mano**), by Audrey Penn

One Happy Classroom, by Charnan Simon

Starting School, by Johanna Hurwitz

Tiptoe Into Kindergarten, by Jacqueline Rogers

The Night Before Kindergarten, by Natasha Wing

Those Mean Nasty Dirty Downright Disgusting But...Invisible Germs, by

Judith Anne Rice

Tom Goes to Kindergarten, by Margaret Wild

Twelve Days of Kindergarten, by Deborah Lee Rose

Welcome to Kindergarten, by Anne F. Rockwell

When You Go to Kindergarten, by James Howe

Who Will Go to School Today?, by Karl Ruhmann

Blues Clues Kindergarten (CD-ROM)